

**FORMULIR PENEBUSAN POLIS
POLICY SURRENDER FORM**

Mohon mengisi dengan menggunakan tinta hitam, huruf kapital, jelas dan memberi tanda (X) pada kotak jawaban yang sesuai.
Please fill in using black ink, capital letters, clear and mark (X) in the appropriate box.

Jika terjadi salah penulisan, mohon untuk dicoret dan bubuhkan tanda tangan Pemegang Polis di sebelahnya.
If there is a mistake, please cross it out and affix the signature of the policyholder next to it.

Mohon pastikan semua informasi yang dibutuhkan telah dipenuhi dan **TIDAK** menandatangani formulir pengajuan ini dalam keadaan kosong.
Please ensure that required information has been filled in and do not sign this application form in blank.

Untuk mempercepat proses pengajuan Anda, harap menandatangani dan melengkapi seluruh persyaratan yang tertera pada Formulir ini
In order to speed up the process, please sign and complete all requirements provided in this Form.

**SYARAT DAN KETENTUAN
TERMS AND CONDITIONS**

- Formulir Penebusan Polis asli yang telah diisi dengan lengkap dan jelas.
Original Policy Surrender Form that has been filled in completely and clearly.
- Salinan kartu identitas diri Pemegang Polis
Photocopy of ID Card of Policyholder
- Salinan halaman depan buku rekening tabungan Pemegang Polis atau rekening koran
Photocopy of the front page of savings account book or bank statement on the name of Policyholder's
- Dokumen Polis asli (khusus untuk Polis cetak).
Original Policy document (specifically for printed Policy document).
- Formulir Penebusan Polis hanya dapat digunakan untuk 1 (satu) nomor Polis.
The Policy Surrender Form can only be used for 1 (one) Policy number.
- PT China Life Insurance Indonesia akan mengembalikan Premi yang dibayarkan setelah dikurangi dengan biaya (jika ada).
PT China Life Insurance Indonesia will make the payment of the premium refund after deducting cost (if any)
- Formulir ini sudah harus diterima di PT China Life Insurance Indonesia paling lambat pukul 14.00 WIB untuk diproses pada hari yang sama, dan Formulir yang diterima di atas Jam 14.00 WIB akan diproses pada Hari Kerja selanjutnya.
This form must be received at PT China Life Insurance Indonesia no later than 14.00 WIB to be preceeded on the same day, and the Form received above 14.00 WIB will be preceeded on the next working day
- Dana pembatalan Polis hanya ditujukan ke rekening bank atas nama Pemegang Polis. Nama dan data rekening harus lengkap dan sama dengan yang tertera pada SPAJ. Jika hendak ditujukan pada nomor rekening lain, maka isi data rekening di bawah ini.
Funds for cancellation of the Policy are only directed to the bank account in the name of the PolicyHolder. The name and data of the account must be complete and the same as that stated in SPAJ. If you want to be directed to another account number, then fill in the account data below.
- Dengan disetujuinya Penebusan Polis, maka Polis menjadi batal dan pertanggung jawaban atas Polis menjadi batal.
By agreeing to surrender the policy, the policy will be canceled and the coverage of the policy will be canceled.
Pengajuan Penebusan Polis oleh Pemegang Polis yang telah diterima dan disetujui oleh Perusahaan, maka tidak dapat dibatalkan oleh Pemegang Polis dengan alasan apapun. Harap Pemegang Polis mempertimbangkannya sebelum memutuskan untuk mengajukan Pembatalan Polis.
Application for Policy Surrender by Policyholder that has been approved by Company, it cannot be canceled by the Policyholder for any reason. The Policyholder should consider it carefully before filing for Policy Cancellation.

**DATA PRIBADI
PERSONAL DETAILS**

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:
I, the Undersigned here below:

Nama Pemegang Polis :

Policyholder Name

Nomor Polis :

Policy Number

No. Telp yang bisa dihubungi :

Telephone Number

Nomor Induk Kependudukan :

Identity Card Number

Setuju untuk mengajukan Penebusan Polis dengan alasan: (wajib diisi)
Agree to apply for Policy Surrender for the following reasons: (required)

Layanan/Produk Fitur produk tidak sesuai dengan penjelasan
Service/product *Product features do not match the explanation*

Polis tidak aktif/Policy is not active Layanan agen/Perusahaan tidak memuaskan, mohon jelaskan _____
Agent/Company services are not satisfactory, please explain

Lainnya, sebutkan _____
Others, specify

untuk ditransfer ke Rekening di bawah ini:
to be transferred to the following Account:

Nama Pemilik Rekening* :

Name of Account Owner

Nomor Rekening* :

Account Number

Nama Bank :

Bank Name

Cabang/Unit :

Branch/unit	:	<input type="text"/>
Kota	:	<input type="text"/>
City	:	<input type="text"/>
Jenis Mata Uang Rekening	:	<input type="checkbox"/> CNY <input type="checkbox"/> Us Dollar
Type of Account Currency	:	

**PERSETUJUAN
CONSENT**

Saya menyatakan bahwa Saya telah mengisi seluruh data dan informasi dengan benar; telah membaca, memahami dan menyetujui seluruh syarat dan ketentuan sebagaimana dinyatakan pada Formulir pengajuan ini; dan menandatangani Formulir ini dalam keadaan sadar serta tanpa paksaan. Segala risiko yang mungkin timbul sehubungan dengan pengajuan ini adalah tanggung jawab Saya sebagai Pemegang Polis sepenuhnya.

I certify that I have read, understood and agreed to all the terms and conditions above. All risks that arise include those caused because this Form was signed in a blank / incomplete condition, which is my responsibility as a Policyholder.

Tanggal Pengajuan : -- (tg/bln/thn)
Application date -- (dd/mm/yyyy)

Tanda Tangan Pemegang Polis
Signature of the Policyholder

Tanda Tangan Agen/Saksi
Signature of Agent / Witness

(.....)
Nama Lengkap / Full Name

(.....)
Nama Lengkap / Full Name

Kode Agen :
Agent Code